

사순절 감동 메시지 Lent: A Time to Give Up, Take Up and Receive

“자기를 비우고, 다시 시작하고, 재충전하는 기간”

Dear Beloved Sisters and Brothers,

경애하는 형제와 자매님들께

2015-2-15

Grace and peace to you in the name of Jesus Christ!

It was Good Friday 20 years ago. I had just finished preaching at the Interfaith Good Friday Service which was held that year at the Presbyterian Church. On my way back into my office to make preparations for the evening service and for the several services on Easter Sunday I met the music director coming out of the church. When he asked the usual “How are you?” I said, “I think I have Holy-week-it is.” He replied with words I’ve never forgotten, “Jesus must have felt that way, too!”

Suddenly my whining was put in perspective. I was stunned and ashamed. I thought I was being so faithful in all of my busyness but in reality I had forgotten who Jesus and was and is.

The Lenten season offers us an opportunity to allow Jesus to walk with us in new ways, to keep Jesus at the center of all that we do, to remember to focus on Jesus, and Jesus alone.

We often think of Lent as a time to sacrificially “give up” that which is important to us as a means of understanding in a deeper way the ultimate sacrifice which Jesus made. Giving up in a prayerful way is indeed an important spiritual discipline which can make our faith more real. Whether fasting from food or from other practices, one’s spirit is opened in new and powerful ways and a closer walk with God becomes possible.

Another way to observe Lent is to “take up” a new spiritual or lifestyle practice. This year we are encouraging you to use Lent in order to take up a renewed emphasis on “Imagine No Malaria.” To be prayerfully active can change your life and the lives of others. On the NYAC website we have posted [a calendar](#) which makes daily suggestions for drawing closer to Jesus by participating in saving lives.

I want to suggest a third practice which is, in a sense, included in the previous two: being open to “receive from Jesus” during Lent. I want to suggest that when you focus intentionally on the presence of Jesus in your life:

- what you receive in return is the fulfillment of the promise: you are never alone.
- what you receive is the possibility of living a grace-filled life in new ways.
- what you receive is that by drawing closer to the light of Christ; this light will then shine through you.
- what you receive is a deeper awareness of the call to serve the marginalized, the poor, and the broken-hearted as Jesus did.
- what you receive is blessing upon blessing.

“In the morning when I rise, in the morning when I rise, in the morning when I rise, give me Jesus.”

May this season of Lent be a time in which Jesus lives in your life in new and wonderful ways.

In Christ’s love,

Jane Allen Middleton

예수 그리스도의 이름으로 은혜와 평강을 기원합니다.

20년전 성금요일에 있었던 일입니다. 그 해 장로교회당에서, 마침 금요일 연합예배설교를 마친 후입니다. 저녁예배와 부활절 기간중 여러번의 설교준비를 위해 사무실로 돌아오는 길에 교회당 앞에서 음악지휘자를 만났습니다. 그가 “안녕하세요?”라는 평범한 인사를 건넸을 때, 나는 “고난주간이죠?”라고 말했습니다. 그는 내게 평생 잊혀지지 않는 말을 했습니다. “예수님도 역시 그렇게 느끼실테죠!” 그때 갑자기 제 마음속에 음성이 들려왔습니다. 나는 매우 놀랐고 부끄러웠습니다. 나는 지금껏 맡은 일에 나름대로 충신했다 여겼으나, 실상 예수님에 대해서는, 과거와 당시까지, 실상 잊고 살았습니다.

사순절은 예수님께서 새롭게 우리들과 동행하시며, 우리가 하는 모든 일에 계속해서 중심이 되시도록 모시는 기회가 될 것입니다. 우리는 때때로 사순절을 희생적 “포기”의 때로 생각하는데, 예수님의 희생을 깊이 이해하는 방식으로 여기는 까닭입니다. 기도중에 “포기” 하는 일은 정말로 중요한 영성훈련이며, 우리의 신앙을 더욱 실제화 할 수 있습니다. 금식이나, 또는 다른 절제를 실천하던 아니 하든 간에, 개인적 영성이 하나님과 새로운 능력의 길로 열리게 합니다.

사순절을 지키는 또 다른 방식은 새로운 영성생활을 “취하는” 일인데, 금년에는 ‘말라리아퇴치’에 관심을 기울여 주시기 바랍니다. 기도으로써 행하면 당신과 다른 이들의 삶을 바꿀 수 있습니다. 뉴욕연회는 그리스도께 매일 가까이 하며, 생명 구원의 실천계획을 웹사이트(www.nyac.com)게시했습니다.

세번째는, 앞의 두 가지를 포함하여, 열리자세로, 사순절기간에 “예수님께서로부터 받는” 일과, 여러분의 삶에 예수님께서 자기를 나타내시도록 마음을 모으시기를 바랍니다.

-여러분이 받은 것을 되돌리는 것은, 언약의 성취가 됩니다. 당신은 결코 혼자 아닙니다.

-여러분이 받는 것은, 새로운 은혜충만의 삶을 가능케 합니다.

-여러분이 받은 것은, 그리스도께 가까이 하는 빛이며, 이 빛은 여러분을 통해 비추어질 것입니다.

-여러분이 받은 것은, 소명에 대한 깊은 인식이며, 이로써 예수께서 행하신바와 같이 소외되고, 가난하며, 마음상한자들을 섬기게 합니다.

-여러분이 받은 것은, 축복위에 축복입니다.

“아침에 내가 일어날 때, 아침에 내가 일어날 때, 아침에 내가 일어날 때, 예수여, 내게 주옵소서!”

이번 사순절 기간은 예수님께서 여러분의 삶에서 새롭고 놀라운 방식으로 함께 거하시기를 기원합니다.

그리스도의 사랑 안에서,

제인 알렌 미들톤